

**PROTOCOLO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL E O
INSTITUTO SUPERIOR DOCENTE Y TÉCNICO ATLÁNTICO DEL SUR
(PROC. Nº23078.205796/2013-10)**

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL**, com sede na Av. Paulo Gama, 110, em Porto Alegre, RS, Brasil, neste ato representada por seu Reitor, Professor Carlos Alexandre Netto, doravante denominada **UFRGS**, e o **INSTITUTO SUPERIOR DOCENTE Y TÉCNICO ATLÁNTICO DEL SUR**, doravante denominado **CADS Superior**, com sede em Calle Chaco 2963 – Mar del Plata - Argentina, nesta oportunidade representada por seu Reitor, Professor Néstor Juan Lofrano, reconhecem e reforçam interesses mútuos através do presente Protocolo de Cooperação, na forma que segue:

I. OBJETIVOS

É o objeto deste Acordo de Cooperação:

- a) promover o interesse nas atividades de ensino e de pesquisa de ambas as instituições;
- b) Desenvolver uma ampla e eficaz colaboração científica-acadêmica em termos de interesses comuns.

II. ATIVIDADES

Para atingir estes objetivos, os partícipes concordam em:

- a) promover intercâmbio acadêmico, através de convite a pesquisadores das instituições parceiras para programas de curta duração;
- b) receber estudantes da Universidade e participar da coorientação de trabalhos de teses;
- c) organizar simpósios, conferências e encontros sobre temas de pesquisa;
- d) desenvolver programas de pesquisa conjunta através de Convênios ou Contratos específicos;
- e) realizar intercâmbio de informações quanto ao desenvolvimento do ensino e da pesquisa em cada uma das instituições;
- f) determinar por acordo mútuo as diferentes áreas de cooperação, bem como os termos, condições e métodos de implementação de cada projeto, a serem implementados através de Convênios ou Contratos específicos.

III. APOIO FINANCEIRO

Todos os participantes de programa de intercâmbio deverão ter cobertura de seguro de saúde, adquirido no país de origem, antes da partida para o país que o receber.

Ambas as instituições concordam em tudo fazer para obter de terceiros (fundações, agências de bolsas de estudos e outros doadores) o financiamento necessário a esta cooperação.



IV. COORDENAÇÃO

Cada instituição designará um membro, como representante, encarregado deste Acordo de Cooperação. É tarefa deste, agir como contato principal para atividades individuais ou de grupo, planejar e coordenar todas as atividades na sua universidade, bem como na Universidade parceira. Estes representantes deverão reunir-se para avaliar atividades executadas e lançar ideias para projetos de cooperação futura.

V. DURAÇÃO DO ACORDO

Este Acordo de Cooperação será efetivo a partir da data de sua assinatura e aprovação por ambas as Universidades. Esta Cooperação é válida por 5 (cinco) anos, podendo ser prorrogado e/ou alterado mediante Termo Aditivo e rescindido com notificação prévia de 6 (seis) meses.

VI. DO FORO

As questões eventualmente oriundas da execução deste instrumento serão resolvidas administrativamente pelas partes.

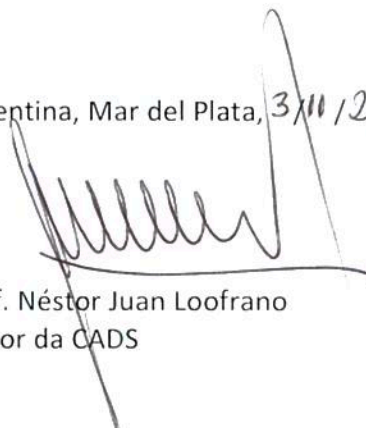
E, por estarem de acordo, as partes firmam o presente instrumento em 2 (duas) vias de igual teor e forma, nas duas línguas, perante as testemunhas abaixo.

Brasil, Porto Alegre, / /


Prof. Carlos Alexandre Netto
Reitor da UFRGS

Carlos Alexandre Netto
Reitor
UFRGS

Argentina, Mar del Plata, 3/11/2014


Prof. Néstor Juan Loofrano
Reitor da CADS

**PROTOCOLO DE COOPERACIÓN ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL Y
EL INSTITUTO SUPERIOR DOCENTE Y TÉCNICO ATLÁNTICO DEL SUR (MAR DEL PLATA –
ARGENTINA)**

El **INSTITUTO SUPERIOR DOCENTE Y TÉCNICO ATLÁNTICO DEL SUR (CADS)**, con sede en Calle Chaco 2963, de la ciudad de Mar del Plata, Argentina, en adelante denominada **CADS Superior**, en esta oportunidad representada por su Director, Profesor Néstor Juan Lofrano y la **UNIVERSIDAD FEDERAL DE RIO GRANDE DO SUL**, autarquía pública federal, vinculada al Ministerio de Educación, inscrita en el CNPJ/MF bajo el nº 92.969.856/0001-98, con sede en Av. Paulo Gama, 110, en Porto Alegre, RS, Brasil, en este acto representada por su Rector, Profesor Carlos Alexandre Netto, de ahora en adelante denominada **UFRGS**, reconocen y refuerzan intereses mutuos a través del presente Protocolo de Cooperación, de la forma que sigue:

I. OBJETIVOS

El objeto de este Protocolo de Cooperación:

- a) Promover el interés de las actividades de enseñanza y de investigación de ambas instituciones; y
- b) Desarrollar una amplia y eficaz colaboración científica-académica en temas de interés común.

II. ACTIVIDADES

Para alcanzar estos objetivos, los participantes acuerdan:

- a) Promover el intercambio académico a través de la invitación de investigadores de las instituciones socias para programas de corta duración.
- b) Recibir estudiantes de la universidad y participar de la codirección de trabajos de tesis.
- c) Organizar simposios, conferencias y encuentros sobre temas de investigación.
- d) Desarrollar programas de investigación conjunta a través de convenios o contratos específicos.
- e) Realizar intercambio de información en cuando al desarrollo de la enseñanza y la investigación en cada una de las instituciones.
- f) Determinar por acuerdo mutuo las diferentes áreas de cooperación, así como los términos, condiciones y métodos de implementación de cada proyecto, a ser implementados a través de Convenios o Contratos específicos.

III. APOYO FINANCIERO

Todos los participantes del programa de intercambio deberán tener cobertura de seguro de salud, adquirido en el país de origen, antes de la partida para el país que lo va a recibir.

Ambas instituciones acuerdan en hacer todo para obtener de terceros (fundaciones, agencias de bolsas de estudios y otros donantes) el financiamiento necesario para esta cooperación.

IV. COORDINACIÓN

Cada institución designará un miembro, como representante, encargado de este Protocolo de Cooperación. Es tarea de este actuar como contacto principal para las actividades individuales o de grupo, planear y coordinar todas las actividades de su universidad, así como la Universidad socia. Estos representantes deberán reunirse para avalar las actividades ejecutadas y proponer ideas para proyectos de cooperación futura.

V. DURACION DEL ACUERDO

Este Protocolo de Cooperación será efectivo a partir de la fecha de su firma y aprobación por ambas Universidades. Esta cooperación es válida por 5 (cinco) años, pudiendo ser prorrogado y/o alterado mediante Terminio Adicional y rescindido con notificación previa de 6 (seis) meses.

VI. DEL FUERO

Las cuestiones eventualmente oriundas de ejecución de este instrumento serán resueltas de forma amigable entre las partes.

Y, por estar de acuerdo, las partes firman el presente instrumento en 3 (tres) copias de igual tenor y forma, en presencia de los testigos abajo firmantes.

Brasil, Porto Alegre, / /

Carlos Alexandre Netto,
Reitor da UFRGS.

Carlos Alexandre Netto
Reitor
UFRGS

Argentina, Mar del Plata, 3 / 11 / 2014

Néstor Juan Loofrano
Director del CADS